

## 9. J'ai bu jusqu'à m'enivrer

Напилася я пьяна:  
Не дойду я до дома.  
Довела меня тропка дальняя  
До вишнё2вого сада. /2/

Napilass'ya ya piana  
Nié daïdou ya da doma  
Davila minia tropka dal'niaya  
Da vichniovava sada

Что кукушка кукует  
Моё сердце волнуёт!  
Ты скажи-ка мне, Расскажи-ка мне  
Где мой ми2ый ночует? /2/

Chto koukouchka koukouyet  
Maïo serdtse valnou3et  
Ty skaji ka mnié rasskaji-ka mnié  
Gdié moi mili natchouyé

Если он во дороге,  
Помоги ему Боже.  
Если с Любушкой на постелюшке-  
Накажи его Боже./2/

Yésli on va daroguiè  
Pamagui yevo bojè  
Yésli s Lioubouchkoï na pastiéliouchkié  
Nakaji yevo bojè

Чем же я не такая?  
Чем чужая, другая?  
Я хорошая, я пригожая,  
Только доля такая./2/

Tchem jè ya nié takaya  
Tchem tchoujaya drougaya  
Ya kharochaya ya prigojaya  
Tol'ka dolia takaya

Если б раньше я знала  
Что так, замужем, плохо...  
Распряла бы я русу косу  
Да сидела б я дома/2/

Yesli b ran'chè ya znala  
Chto tak zamoujem plokha  
Rasspriala by ya roussou kossou  
Da sidièla b ya doma

J'ai bu jusqu'à m'enivrer  
Je ne retrouverai pas ma maison  
Le sentier lointain m'a conduite  
Jusqu'à la cerisaie

Pourquoi le coucou chante-t-il  
Trouble-t-il mon cœur?  
Dis-moi donc, raconte-moi  
Où dort mon bien-aimé?

S'il est en route pour me retrouver  
Seigneur, aide-le;  
S'il est au lit avec Liouba  
Seigneur, punis-le!

En quoi ne suis-je pas pareille  
En quoi suis-je différente, autre ?  
- Je suis belle et jolie  
Seulement tel est mon destin...

Si avant j'avais su  
Que d'être mariée c'était si dur  
J'aurais défait ma tresse châtain  
Et serais restée à la maison.

